

OMNI DENT®

PRAXIS

PRISMAN GmbH
Otto-Hahn-Ring 6-18
D-64633 Lorsch
Tel.: +49 (0) 551-866980-0
Vertrieb durch:
OMNIDENT Dental-
Handelsgesellschaft mbH
Gutenbergring 5
D-63110 Rodgau

We care. You smile.

Content: (→) 50 ml (70g) Etching Gel,
10 x Applicator syringes,
2 x Adapter, 50 x Applicator Tips.

Inhoud: (→) 50 ml (70g) Etsgel spuit,
10 x Applicatiecanules,
2 x Adapter, 50 x Applicatie-Tips.

Contenuto: (→) 50 ml (70g) Gel siringa,
10 x Cannule di applicazione,
2x Adapter, 50 x Tips
di applicazione.

Rev. 1810_02 / 2018-10

Veiligheidsaanwijzingen:

H 314 Veroorzaakt ernstige huidirritatie en ernstig oogletsel. Beschermende handschoenen en oogbescherming dragen. NA INSLIKKEN: de mond spoelen. GEEN braken opwekken. Bij CONTACT MET DE HUID: met veel water en zeep wassen. Bij CONTACT MET DE HUID: voorzichtig afspoeien met water gedurende een aantal minuten; contactzonen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM of een arts raadplegen. In gesloten verpakking bewaren. Afvoeren van de inhoud / verpakking overeenkomstig de plaatselijke / regionale / nationale / internationale voorschriften. Bevat 37 % orthofosforzuur.



Gevaar

CE 0124

Indicazioni di sicurezza:

H 314 causa gravi irritazioni della pelle e gravi danni oculari. Indossare guanti di protezione e una maschera protettiva per gli occhi. IN CASO DI INGERIMENTO: sciacquare la bocca. NON provocare il vomito. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: sciacquare con abbondante acqua e sapone. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: Sciacquare accuratamente con acqua per alcuni minuti. Se si indossano lenti a contatto, rimuoverle con delicatezza. Continuare a sciacquare. Contattare immediatamente il CENTRO ANTIVELENI o il medico. Conservare in un contenitore chiuso. Smaltire il contenuto / contenitore in base alle norme locali / regionali / nazionali / internazionali. Contiene il 37 % di acido ortofosforico.



Pericolo

CE 0124

Safety guidelines:

H 314 Causes severe skin burns and eye damage. Wear protective gloves/eye protection. IN THE EVENT OF CONTACT WITH THE EYES: Rinse carefully for a long time with water. Remove any contact lenses if possible. Continue to rinse. Call a POISON CENTRE or a doctor/physician immediately. IF SWALLOWED: Rinse the mouth. DO NOT induce vomiting. IN THE EVENT OF CONTACT WITH THE SKIN: Wash the area with a lot of soap and water. Store in a closed container. Dispose of the contents/container in accordance with the local/regional/national/international provisions. Contains orthophosphoric acid.



Danger

CE 0124

Productbeschrijving:

Etsgel bevat 37 % fosforzuur en heeft een optimale thixotrope vloeieigenschap. Het is bedoeld voor het etsen van tandsubstantie in het kader van de glazuur-ets techniek en total-etch techniek. Indien de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen worden nageleefd heeft het product volgens de huidige stand van kennis geen bijwerkingen. Ondervullingsmateriaal kan door de etsgel bij een langere inwerkingstijd oplossen.

- Alleen voor tandheelkundig gebruik!
- Niet gebruiken na afloop van de houdbaarheidsdatum.
- De spuit na gebruik direct afsluiten.

Gebruiksaanwijzing:

Het vullen van de lege applicatorspuit:
Een lege applicatorspuit wordt door middel van een adapter bevestigd aan de voorraadsput (180° draaien in de richting van de wijzers van de klok) Door het voorzichtig en langzaam indrukken van de grote spuitzuiger wordt de kleine spuit gevuld.

Eventueel de kleine spuitzuiger een beetje simultaan meentrekken en erop letten dat de kleine spuit niet te vol wordt of dat de zuiger uit de spuit wordt gedrukt.

Descrizione del prodotto

Il gel mordenzante è un gel di acido fosforico al 37 % con fluidità tissotropica ottimale. È applicato per la mordenzatura della dentina nell'ambito della tecnica di mordenzatura dello smalto e della tecnica Total Etch. In ottemperanza alle indicazioni di sicurezza e d'uso, alla luce delle conoscenze attuali, il prodotto non presenta effetti collaterali. In caso di azione prolungata, i materiali di sottofondo possono essere intaccati dal gel mordenzante.

- Da utilizzare solo presso studi dentistici.
- Non utilizzare dopo la data di scadenza.
- Chiudere la siringa immediatamente dopo l'uso.

Istruzioni per l'uso:

Trasferimento nella siringa di applicazione vuota:
Collegare una siringa di applicazione vuota alla siringa dispenser tramite un adattatore (ruotare di 180° in senso orario). Mediante una cauta e lenta pressione dello stantuffo della siringa grande si riempie la siringa piccola.

Product description:

Etching gel is a 37% phosphoric acid gel with optimum thixotropic flow properties. It is used for etching dental substances during enamel etching procedures and total-etch techniques. If the safety notes and instructions on use are observed, the product has no side-effects according to the current state of knowledge. Underfilling materials can be applied by the etching gel with a longer application time.

- Only for dental use!
- Do not use after the use-by date has expired.
- Close the syringe immediately after use.

Instructions for use:

Filling empty application syringes:

An empty application syringe is pulled towards the supply syringe using the adaptor (turn 180° clockwise). The small syringe is filled by pressing the large syringe plunger down carefully and slowly.

The small syringe plunger may also be pulled up slightly at the same time, and you may have to make sure that the small syringe is not overfilled or the plunger pressed out of the syringe.

Then the small application syringe is twisted off the adaptor

Vervolgens wordt de kleine applicatorspuit van de adapter gedraaid en de spuit weer afgesloten. Op de applicatorspuit wordt een canule geplaatst.

Vorbereitung von der gefüllten applicatorspuit:

Een gevulde applicatorspuit uit de verpakking nemen en de afsluitdop verwijderen. Een applicatorcanule met de wijzers van de klok mee op de spuit schroeven en vastdraaien. Door het voorzichtig indrukken van de spuitzuiger kan de etsgel nu eenvoudig worden aangebracht.

Vorbereitung:

De delen van de tandsubstantie die worden geëtsd dienen duidelijk te worden afgegrensd.

- 1.) Het gebruik van een cofferdam is raadzaam! Elk contact met week weefsel (huid, mondslimvlies, ogen etc.) dient te worden vermeden. Indien etsgel met week weefsel in aanraking komt, dient dit met veel water te worden gespoeld en indien nodig een arts te worden geraadpleegd.
- 2.) De tand voor de preparatie met een rubberen borstel met een fluoride- en vetvrije polijst pasta reinigen.

Contemporaneamente è possibile tirare leggermente lo stantuffo della siringa piccola e prestare attenzione a non riempire troppo la siringa piccola e a non far fuoriuscire lo stantuffo dalla siringa.

Dopodiché staccare la siringa piccola dall'adattatore mediante rotazione e richiudere ermeticamente la siringa da 50 ml. Applicare una cannula sulla siringa di applicazione.

Preparazione della siringa di applicazione carica:

Prelevare una siringa di applicazione completamente carica dalla confezione e rimuovere il cappuccio di protezione. Avvitare in senso orario sulla siringa una cannula di applicazione e fissarla. Il gel mordenzante può essere ora comodamente applicato premendo cautamente lo stantuffo della siringa.

Preparazione:

- 1.) Si raccomanda l'utilizzo della diga dentale. Evitare ogni contatto tra il gel mordenzante e i tessuti molli (pelle,

e della soml syringe is closed tightly again. A cannula is placed onto the application syringe.

Preparation of filled application syringes:

A filled application syringe is taken out of the packaging and the cap is removed. An application cannula is screwed onto the syringe in a clockwise direction and tightened. The etching gel can now be easily applied by carefully pressing the syringe plunger.

Preparation:

The area of the dental substance to be etched must be clearly marked.

- 1.) The use of a rubber dam is recommended! Any contact with soft tissue (skin, oral mucosa, eyes etc.) is to be avoided. If etching gel gets into the soft tissue, rinse the area immediately with plenty of water and, if necessary, contact a doctor.
- 2.) Before preparation, clean the tooth using a rubber cup with fluoride and fat-free polishing paste.
- 3.) Remove cleaning residue carefully with water and clean and dry the surface of the tooth with oil-free compressed air.
- 4.) Prepare the cavity accordingly, bevel the melted edges to achieve permanent enamel junctions. Rinse the cavity thoroughly with water and dry with oil-free compressed air. Avoid overdrying!

3.) Resten zorgvuldig met water verwijderen en het tandoppervlak met olievrje druklucht reinigen en drogen.

4.) De caviteit op de juiste wijze voorbereiden, glazuurranden aanschuiven om duurzame vullingsranden te bereiken. De caviteit goet met water uitspoelen en met olievrje druklucht drogen. Overmatig drogen dient te worden vermeden!

5.) Pulpa in diepe caviteiten beschermen, (bijv. met een dunne laag geschikt ondervullingsmateriaal bedekken). De caviteit dient droog en niet verontreinigd te zijn, waarbij overmatig drogen van de dentine dient te worden vermeden.

Etsproces

6.) Etsgel op de glazuurranden van de caviteit aanbrengen, eventueel ook op de dentine.

Aanbevolen inwerkingstijd:

- 10 - 30 sec. op tandglazuur
- 10 - 15 sec. op dentine
- 50 - 80 sec. op melktanden en tanden met een hoog fluoridegehalte.
- 7.) Minstens 20 sec. met water spoelen.

mucosa orale, occhi ecc.). In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua e, se necessario, consultare un medico.

2.) Prima della preparazione, pulire la superficie del dente con una coppedta di gomma e della pasta abrasiva non grassa e priva di fluoro.

3.) Rimuovere accuratamente i residui della pulizia con dell'acqua, dopodiché pulire e asciugare la superficie del dente con un getto d'aria priva di olio.

4.) Preparare la cavità nel modo usuale, bisellare i margini di smalto per ottenere margini occlusali duraturi. Sciacquare bene la cavità con acqua e asciugare con un getto d'aria priva di olio. Evitare un'asciugatura eccessiva.

5.) Proteggere la polpa nelle cavità profonde. (ad es. coprire con uno strato sottile di un appropriato sottofondo). La cavità dovrebbe essere asciutta e pulita, ma allo stesso tempo occorre evitare di asciugare eccessivamente la dentina.

Mordenzatura

6.) Applicare il gel mordenzante sui margini di smalto della cavità ed eventualmente sulla dentina.

5.) Protect dental pulp in deep cavities. (e.g. cover with a thin layer of suitable underfilling material). The cavity should be dry and free of contamination, whereby the overdrying of the dentine is to be prevented.

Etching process

6.) Apply the etching gel to the melted edges of the cavity and, where necessary, to the dentine.

Recommended application time:

- 15 - 30 sec. on dental enamel
- 10 - 15 sec. on dentine
- 50 - 80 sec. on milk teeth and
- Teeth with high fluoride content
- 7.) Rinse for at least 20 sec. with water.
- 8.) Dry with oil and water-free compressed air. The etched surface is not allowed to be touched until the treatment is started, or the surface has been contaminated by saliva. However, should contamination still occur after the etching and drying, the area must be etched again briefly (approx. 10 sec.).

The etched enamel should look chalky white!

After the etching, you can continue with the application of adhesives etc. in accordance with the manufacturer's instructions for use.

8.) Met olie- en watervrje druklucht drogen. Het geëtsde oppervlakte mag tot het voortzetten van de behandeling niet worden aangeraakt of met speeksel in aanraking komen. Indien na het etsen en drogen toch een verontreiniging optreedt, dient opnieuw kort te worden geëtsd (ca. 10 sec.).

Het geëtsde glazuur dient een krijtvlite kleur te hebben!

Na he testen kan in overeenstemming met de gebruiksinformatie van de fabrikant de toepassing van adhesieven worden voortgezet.

Si consiglia di lasciar agire per:

- 15 - 30 secondi sullo smalto
- 10 - 15 secondi sulla dentina
- 50 - 80 secondi su denti da latte e denti ad alto contenuto di fluoro
- 7.) Sciacquare con acqua per almeno 20 secondi
- 8.) Asciugare con un getto d'aria priva di olio e d'acqua. La superficie sottoposta a mordenzatura non deve essere toccata, né contaminata dalla saliva fino al proseguimento del trattamento. Se, dopo la mordenzatura e l'asciugatura, dovesse tuttavia aver luogo una contaminazione, ripetere brevemente la mordenzatura (per circa 10 secondi).

Lo smalto mordenzato dovrebbe apparire bianco gessoso.

Dopo la mordenzatura è possibile procedere attenendosi alle istruzioni d'uso del produttore, mediante l'applicazione di adesivi ecc.



Rev. 1810_02 / 2018-10

Omni-Etch 37% (auf Phosphorsäurebasis)

Anwendung:

Vorbereitung

Die zu ätzenden Bereiche der Zahnschmelzsubstanz sind klar einzugrenzen.

- Die Anwendung von Kofferdam wird empfohlen! Jeder Kontakt mit Weichgewebe (Haut, Mundschleimhaut, Augen etc.) ist zu vermeiden. Falls Ätzel auf Weichgewebe gelangt ist sofort mit reichlich Wasser zu spülen und gegebenenfalls einen Arzt aufzusuchen.

Consignes de sécurité :

H 314 Provoque des brûlures de la peau et des lésions oculaires graves. Porter des gants et des lunettes de protection. EN CAS D'INGESTION : rincer la bouche. Ne PAS provoquer de vomissement. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : laver abondamment à l'eau et au savon. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer soigneusement à l'eau pendant quelques minutes. Le cas échéant et dans la mesure du possible, retirer les lentilles de contact. Continuer à rincer. Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin. Conserver dans un récipient fermé. Mise au rebut du contenu/du récipient conforme aux dispositions locales/régionales/nationales/internationales. Contient 37 % d'acide orthophosphorique.



Danger

CE 0124

Produktbeschreibung:

Omni-Etch ist ein 37% iges Phosphorsäure-Ätzelgel mit optimalem thixotropen Fließverhalten. Es dient zum Ätzen von Zahnschmelzsubstanz im Rahmen der Schmelz-Ätzel-Technik und Total-Etch-Technik. Bei Berücksichtigung der Sicherheits- und Anwendungshinweise besitzt das Produkt nach heutigem Kenntnisstand keine Nebenwirkungen. Unterfüllungsmaterialien können durch das Ätzelgel bei längerer Einwirkungszeit angelöst werden.

- Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden.
- Spritze nach Gebrauch sofort verschließen.

- Vor der Präparation den Zahn mit einem Gummikelch mit fluorid- und fettfreier Polierpaste reinigen.
- Reinigungsrückstände sorgfältig mit Wasser entfernen und die Zahnoberfläche mit ölfreier Druckluft reinigen und trocknen.
- Die Kavität entsprechend vorbereiten, Schmelzränder abschärfen, um dauerhafte Füllungsänderungen zu erreichen. Die Kavität gut mit Wasser ausspülen und mit ölfreier Druckluft trocknen. Eine Übertrocknung ist zu vermeiden!
- Pulpa in tiefen Kavitäten schützen. (z.B. mit einer dünnen Schicht eines geeigneten Unterfüllungsmaterials bedecken). Die Kavität sollte trocken und frei von Verunreinigungen sein, wobei eine Übertrocknung des Dentins zu vermeiden ist.

Description du produit :

Le gel de mordantage est composé à 37 % d'acide phosphorique et présente des propriétés d'écoulement thixotropes optimales. Il sert au mordantage de la substance dentaire dans le cadre de la technique de mordantage de l'émail et de la technique de mordantage total. Jusqu'à présent, le produit ne présente aucun effet secondaire connu lors d'une utilisation conforme aux instructions de sécurité et d'emploi. Lors d'une durée d'action prolongée, le gel de mordantage peut entraîner une corrosion des matériaux de fond de cavité.

- Réservé à un usage dentaire !
- Ne pas utiliser après expiration de la date de péremption.
- Reboucher immédiatement la seringue après utilisation.

Mode d'emploi :

Remplissage de la seringue d'application vide :

Fixez une seringue d'application vide à la seringue de réservoir, à l'aide d'un adaptateur (vissez-la à 180° dans le sens des aiguilles d'une montre). Appuyez lentement et avec précaution sur le grand piston de la seringue pour remplir la petite seringue.

Gebrauchsanweisung:

Abfüllung in die leere Applikatortippen:

Eine leere Applikatortippen wird an die Vorratsspritze mittels Adapter angelockt (180° im Uhrzeigersinn drehen). Durch vorsichtiges und langsames Drücken des großen Spritzenkolbens wird die kleine Spritze gefüllt.

Eventuell den kleinen Spritzenkolben simultan etwas mitziehen und darauf achten, dass die kleine Spritze nicht überfüllt oder der Kolben aus der Spritze gedrückt wird!

Anschließend wird die kleine Applikatortippen vom Adapter abgedreht und die 50ml-Spritze wieder dicht verschlossen. Auf die Applikatortippen wird eine Kanüle aufgesetzt.

Ätztvorgang

6.) Ätzelgel auf die Schmelzränder der Kavität und gegebenenfalls auf das Dentin applizieren.

Empfohlene Einwirkzeit:

15 - 30 sek. auf Zahnschmelz
10 - 15 sek. auf Dentin
50 - 80 sek. auf Milchzähne und Zähne mit hohem Fluoridgehalt

- Mindestens 20 sek. lang mit Wasser spülen.
- Mit öl- und wasserfreier Druckluft trocknen. Die angeätzte Fläche darf bis zum Fortgang der Behandlung nicht berührt, oder durch Speichel kontaminiert werden.

Vous pouvez éventuellement tirer simultanément sur le petit piston de la seringue tout en veillant à ne pas trop remplir la petite seringue ou à ce que le piston ne sorte pas de la seringue !

Ensuite, dévissez la petite seringue d'application de l'adaptateur et revissez hermétiquement la seringue de 50 ml. Placez une canule sur la seringue d'application.

Préparation de la seringue d'application remplie :

Retirez une seringue d'application préremplie de son emballage et étiez son bouchon. Vissez fermement une canule d'application sur la seringue, dans le sens des aiguilles d'une montre. Vous pouvez à présent appliquer en toute commodité le gel de mordantage en appuyant avec précaution sur le piston de la seringue.

Vorbereitung der befüllten Applikatortippen:

Eine fertig befüllte Applikatortippen wird aus der Packung entnommen und die Verschlusskappe entfernt. Eine Applikatortippen wird im Uhrzeigersinn auf die Spritze aufgeschraubt und festgedreht. Das Ätzelgel kann nun bequem durch vorsichtiges Pressen des Spritzenstempels appliziert werden.

Sollte es dennoch nach dem Ätzen und Trocknen zu einer Kontamination kommen, muss erneut kurz geätzt werden (ca. 10 sek.).

**Der geätzte Schmelz sollte
kreibig weiß aussehen !**

Nach dem Ätzen kann gemäß den Gebrauchsinformationen des Herstellers mit der Anwendung von Adhäsiven etc. fortgefahren werden.



Gefahr

CE 0124

Préparation :

Les zones de la substance dentaire à mordancer doivent être bien délimitées.

- L'utilisation d'une digue est recommandée ! Évitez tout contact avec les tissus mous (peau, muqueuse buccale, yeux, etc.). En cas de contact du gel de mordantage avec des tissus mous, rincez immédiatement et abondamment à l'eau et, le cas échéant, consultez un médecin.
- Avant la préparation, nettoyez la dent à l'aide d'un pinceau enduit de pâte à polir non grasse et non fluorée.
- Éliminez soigneusement à l'eau les résidus dus au nettoyage, puis nettoyez et séchez la surface dentaire à l'air comprimé exempt d'huile.
- Préparez la cavité et biseautez les bords de l'émail pour obtenir des bords de remplissage durables. Rincez bien la cavité à l'eau et séchez-la à l'air comprimé exempt d'huile. Évitez de trop sécher !
- Protégez la pulpe des cavités profondes (p. ex. en la recouvrant d'une fine couche d'un matériel de fond de cavité approprié). La cavité doit être sèche et exempte d'impuretés, un séchage excessif de la dentine devant être évité.

Mordantage

6.) Appliquez le gel de mordantage sur les bords de l'émail de la cavité et, le cas échéant, sur la dentine.

Durée d'action recommandée :

15 - 30 sec. sur l'émail dentaire
10 - 15 sec. sur la dentine
50 - 80 sec. sur les dents de lait et les dents présentant une teneur élevée en fluorure

- Rincez au moins 20 sec. à l'eau.
- Séchez à l'air comprimé exempt d'huile et d'eau. Avant la poursuite du traitement, évitez tout contact avec la surface mordancée et veillez à ce qu'elle ne soit pas contaminée par la salive. En cas de contamination suite au mordantage et au séchage, procédez de nouveau à un court mordantage (10 sec. env.).

**Une fois mordancé, l'émail doit être
d'un blanc craquelé !**

Après le mordantage, vous pouvez poursuivre le traitement en utilisant des adhésifs, etc., conformément aux instructions d'utilisation du fabricant.